

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Macchina • Machine

PROVA INDOTTI TESTER

ПРИБОР ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЯКОРЕЙ

Modello • Модель 04.036.00

PROVA INDOTTI

Costruttore • Производитель

SPIN s.r.l.

Uffici e Stabilimento • Адрес производителя**Indice • Содержание***Dichiarazione di Conformità CE • EC Declaration of Conformity*

Pag. 2

Istruzioni originali

[Italiano](#)

Pag. 3

Traduction des instructions originales

[Français](#)

Pag. 4

Перевод оригинальной инструкции

[Русский](#)

Стр. 5

Traducción de las instrucciones originales

[Español](#)

Pag. 6



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
EC - DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

SPIN srl

Uffici e Stabilimento • Offices & Factory • Bureaux et Usine • Büro und Werk • Oficinas y Establecimiento
47924 – RIMINI (RN) – ITALY – Via Casalecchio, 35/G

DICHIARA il prodotto di nuova fabbricazione, descritto in appresso:
DECLARES the new manufactured product, hereby described:
DÉCLARE le produit de nouvelle fabrication, mentionné ci-dessous:
HIERMIT erklären wir, daß das unten beschriebene Produkt neuer Herstellung:
DECLARA el producto de nueva fabricación, aquí descrito:

MODELLO • MODEL • MODÉL • MODELL • MODELO

PROVA INDOTTI

MATRICOLA • SERIAL NUMBER • CODE • SERIENNUMMER • MATRÍCULA

ANNO DI COSTRUZIONE • YEAR OF MANUFACTURE • ANNÉE DE CONSTRUCTION •
HERSTELLUNGSJAHR • AÑO DE CONSTRUCCIÓN

CONFORME, ai requisiti minimi di sicurezza ed alle disposizioni delle Direttive CE:
CONFORMS, to the minimum safety requirements and provisions of the EC Regulation:
CONFORME, aux minimales conditions de sécurité et aux dispositions des Directives CE:
DEN folgenden Mindestsicherheitsanforderungen und gesetzlichen Vorschriften entspricht:
CONFORME, a los requisitos mínimos de seguridad y a las disposiciones de las Directivas CE:

2014/35/UE

DIRETTIVA BASSA TENSIONE E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI • LOW VOLTAGE DIRECTIVE AND SUBSEQUENT
AMENDMENTS • DIRECTIVE DU MATÉRIEL ÉLECTRIQUE DESTINÉ À ÊTRE EMPLOYÉ DANS CERTAINES LIMITES DE
TENSION • RICHTLINIE ZUR ANGLEICHUNG DER RECHTSVORSCHRIFTEN DER MITGLIEDSTAATEN BETREFFEND
ELEKTRISCHE BETRIEBSMITTEL ZUR VERWENDUNG INNERHALB BESTIMMTER SPANNUNGSGRENZEN • DIRECTIVA SOBRE
EL MATERIAL ELÉCTRICO DESTINADO A UTILIZARSE CON DETERMINADOS LÍMITES DE TENSIÓN

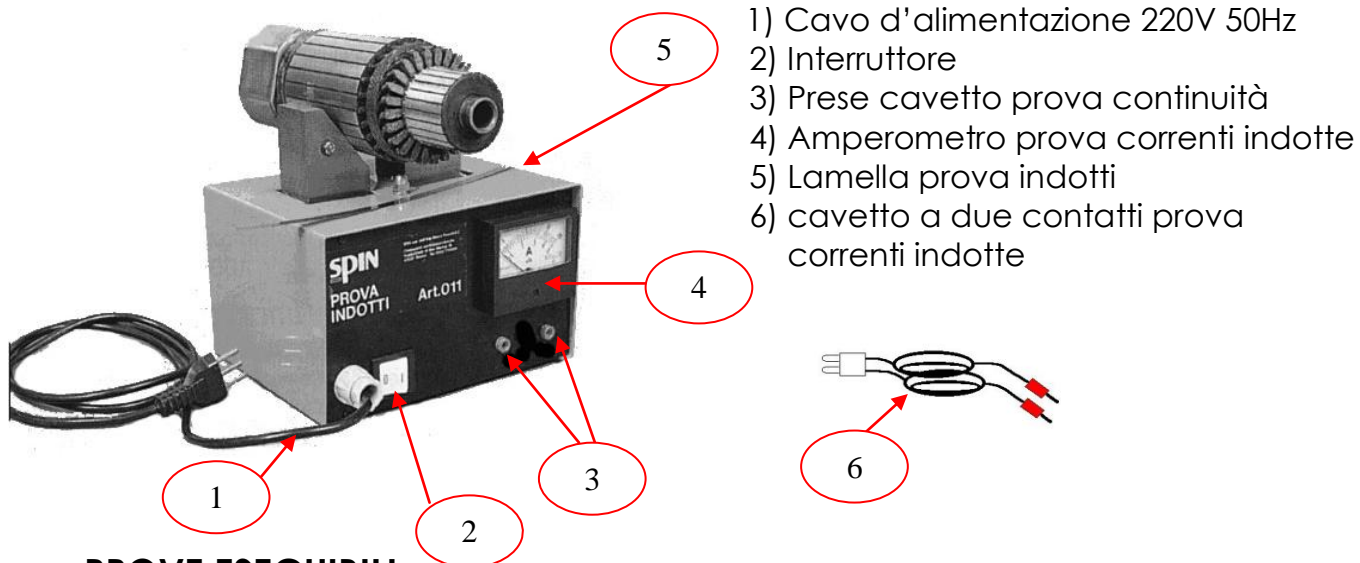
Rimini, _____

SPIN s.r.l.
Via Casalecchio n°35/G - 47851 RIMINI
Tel. 0541.730777 Fax 0541.731315
Partita IVA: 00 808 770 408

ing. Focchi Marco

SPIN_{srl}

PROVA INDOTTI PORTATILE ART. 011 COD.04.036.00



- 1) Cavo d'alimentazione 220V 50Hz
- 2) Interruttore
- 3) Prese cavetto prova continuità
- 4) Amperometro prova correnti indotte
- 5) Lamella prova indotti
- 6) cavetto a due contatti prova correnti indotte

PROVE ESEGUIBILI

A) CONTROLLO DEL CORTOCIRCUITO NELL'AVVOLGIMENTO DEGLI INDOTTI (Fig. 1)

Porre l'indotto tra le espansioni polari del P. indotti e chiudere l'interruttore. Appoggiare la lamella d'acciaio (5) sulla carcassa dell'indotto e far ruotare lentamente lo stesso intorno al suo asse.

Eventuali corti circuiti sono segnalati dalle vibrazioni della lamella in

Rustehnika corrispondenza delle cave dell'indotto nelle quali si trovino i conduttori difettosi. Rustehnika Rustehnika

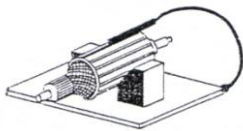


Fig. 1

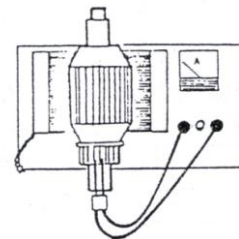


Fig. 2

B) CONTROLLO DELLA CONTINUITA' DELL'AVVOLGIMENTO DEGLI INDOTTI (Fig.2)

Porre l'indotto tra le espansioni polari del prova indotti e chiudere l'interruttore. Inserire nelle prese di corrente(3) I cavetti con I puntali(6).

Appoggiare I due contatti su due lamelle contigue del collettore e far ruotare lentamente l'indotto. L'amperometro segnerà un passaggio di corrente di intensità variabile con la posizione del cavetto a doppio contatto rispetto alla posizione di partenza.

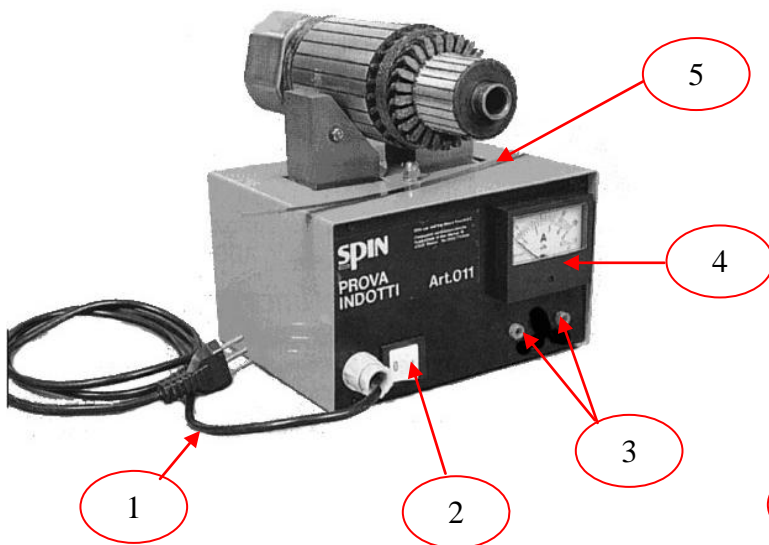
Ripetere l'operazione in modo da saggiare successivamente tutte le coppie di lamelle del collettore. Per ogni coppia e per la medesima posizione del cavetto si deve leggere sull'amperometro un uguale valore della corrente indotta nell'avvolgimento.

Letture diverse indicano errori nell'avvolgimento (zone con diverso numero di conduttori o connessioni errate al collettore).

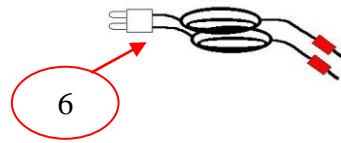
Mancate indicazioni dell'amperometro sono invece imputabili ad interruzioni nei conduttori o nelle loro connessioni al collettore.



APPAREIL PORTABLE D'ESSAI DES INDUCTEURS COD.04.036.00



1. Cable d'alimentation 220V 50Hz
2. Interrupteur
3. sorties pour le câble d'essai continuité
4. Ampèremètre essai courant inducteurs
5. Petit feuillet en acier
6. Cable à deux contacts pour courant inducteurs



ESSAIS EXECUTABLES

A) CONTROLE DU COURT-CIRCUIT dans l'enroulement des inducteurs (image 1)
Placer l'inducteurs entre les deux expansions polaires de l'appareil et presser l'interrupteur .

Appuyer le petit feuillet en acier (5) sur la carcasse de l'inducteur et tourner lentement l'inducteur autour son propre axe.

S'il y a des court-circuits , ils sont signalés par les vibrations du petit feuillet, en correspondance des carrières de l'inducteur où il y a les mauvais conducteurs.

Rustehnika

Rustehnika

Rustehnika

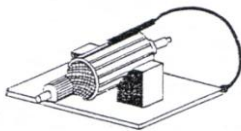


Image 1

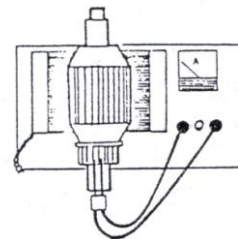


Image 2

B) CONTROLE DE LA CONTINUITÉ DE L'ENROULEMENT DES INDUCTEURS
(Image 2)

Placer l'inducteurs entre les expansions polaires de l'appareil et presser l'interrupteur.

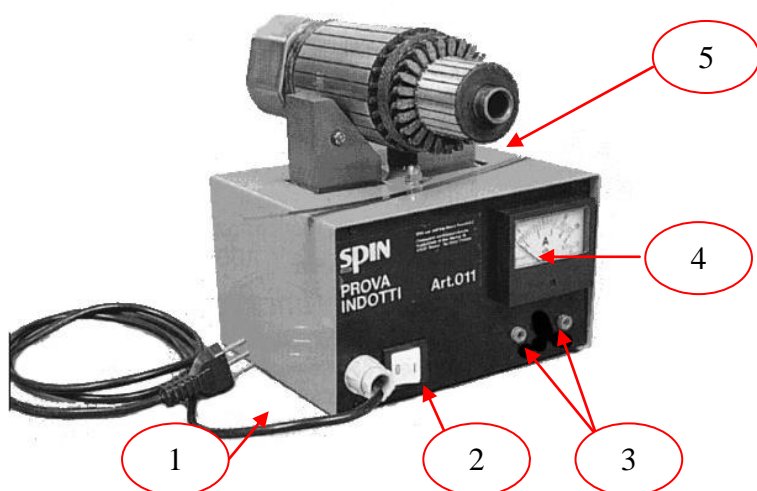
Insérer dans les deux sorties (3) le câble à deux contacts (6).

Appuyer les deux plots sur deux lamelles de l'inducteur et tourner lentement l'inducteur. L'ampèremètre marquera un passage de courant dont l'intensité est variable selon la position du câble avec double contact respect la position de départ.

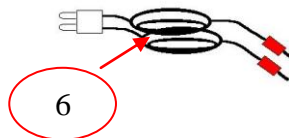
Répéter le contrôle pour examiner, l'une après l'autre, toutes les couples de lamelles de l'inducteur . Pour chaque couple avec le câble sur la même position, on doit lire sur l'ampèremètre la même valeur de courant dans l'enroulement. En cas de valeurs différentes, on peut avoir des erreurs dans l'enroulement (zones avec un numéro différent de conducteurs ou mauvais branchement au collecteurs).

En cas d'absence d'indications de l'ampèremètre, on peut avoir des interruptions dans les conducteurs et dans leurs connections au collecteur.

Прибор для проверки якорей COD.04.036.00



1. Кабель питания 220 В 50 Гц
2. Выключатель
3. Разъёмы для кабелей якоря
4. Амперметр для измерения индуцированного тока
5. Маленький металлический брусок
6. Кабель для подключения



Перечень проводимых тестов

А) Проверка на короткое замыкание в обмотке якоря (Рис. 1)
Установите якорь на ложемент и включите прибор. Медленно поворачивайте якорь вокруг его оси. Возможные места короткого замыкания можно выявить по вибрации металлического бруска относительно контактных площадок коллектора, к которым подключены неисправные (замкнутые накоротко) обмотки.

Rustehnika

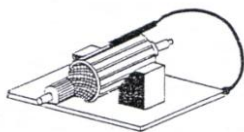


Рис. 1

Rustehnika

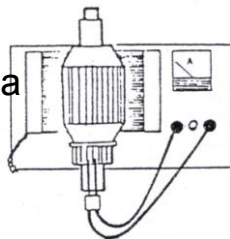


Рис. 2

Rustehnika

В) Проверка тока короткого замыкания, индуцируемого между сегментами коллектора

СЕГМЕНТЫ ЯКОРЕЙ ПОСТОЯННОГО ТОКА (Рис. 2)

Установите якорь на ложемент и включите прибор. Подключите кабель с щупами (6) к разъёмам (3).

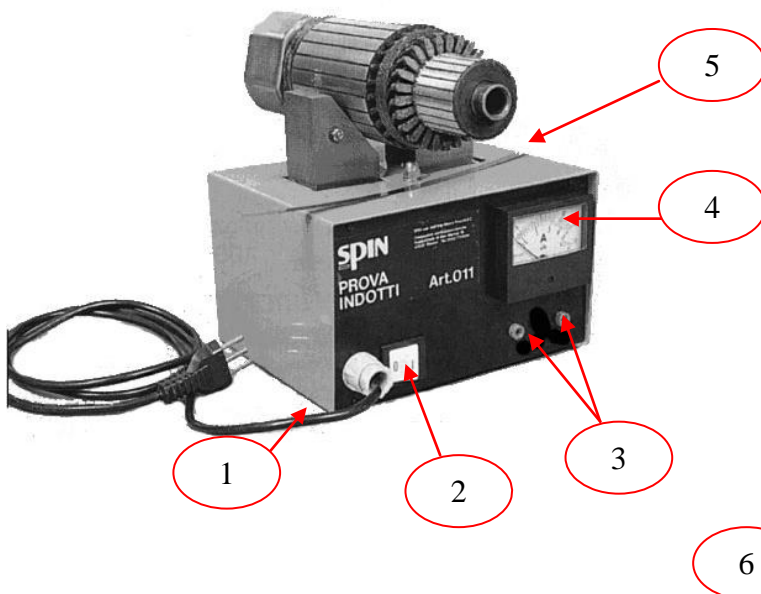
Установите щупы на два соседних сегмента якоря и медленно поверните якорь. Амперметр покажет величину тока, меняющуюся в зависимости от положения щупов относительно начального.

Повторите операцию для всех сегментов. Для каждой пары и для каждого положения щупов амперметр должен показывать одинаковую силу тока.

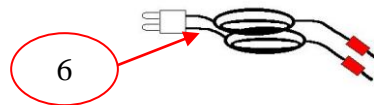
Если сила тока не одинакова, обмотка не в порядке. Если амперметр показывает отсутствие тока, это говорит об обрыве в обмотке или в месте её подключения к коллектору.

SPIN_{srl}

COMPROBADOR DE INDUCIDOS COD.04.036.00



1. Cable de alimentación 220V 50Hz
2. Interruptor
3. Conectores para el cable del amperímetro
4. Amperímetro para probar la corriente inducida
5. Barra pequeña para la prueba del inducido
6. Cables pai pequeños con contactos



PRUEBAS QUE SE PUEDEN EFECTUAR

A) VERIFICACIÓN DE CORTO CIRCUITO EN EL DEVANADO DEL INDUCIDO (Imagen 1)

Ajuste el inducido entre las piezas polares del probador luego encienda el interruptor. Deje la barra de acero pequeña (5) en la carcasa del inducido y poco a poco vuelve el inducido en torno a su eje.

Cortocircuitos eventuales son señalados por pequeñas vibraciones de la barra en correspondencia de las ranuras en las que hay colectores defectuosos.

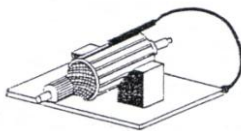


Imagen 1

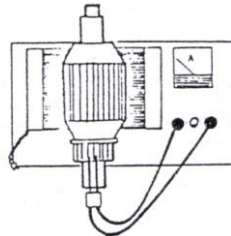


Imagen 2

B) VERIFICACIÓN DE CORTO CIRCUITO DE CORRIENTE INDUCIDA ENTRE SEGMENTOS DEL CONMUTADOR DE UNA ARMADURA DE CORRIENTE CONTINUA (Imagen 2)

Ajuste el inducido entre las piezas polares del probador luego encienda el interruptor. Inserte los cables con contactos (6) en los enchufes (3).

Apoye los dos contactos en dos segmentos del conmutador adyacentes y gire el inducido lentamente.

El amperímetro muestra una corriente con intensidad variable según la posición de los contactos en comparación con la posición inicial.

Repita la operación con el fin de probar todas las parejas de segmentos del conmutador. Para cada pareja y para la misma posición de los contactos el amperímetro indicará la misma corriente en el devanado. Si la corriente no es la misma el devanado no es correcto.

Si el amperímetro no muestra corriente esto es debido a la interrupción en los cables o en sus conexiones con el conmutador.